இலங்கை அரசாட்சி "கெசெற்" பத்திரிகை.

CEYLON GOVERNMENT GAZETTE No. 6,168, FEBRUARY 1, 1907.

TAMIL TRANSLATIONS OF NOTIFICATIONS

[By-laws of the Local Board, Matara.]

மாத்துறை நாகரீக சௌக்கிய சங்கத்தின் துணைச்சட்டம்.

1898 ம் ஆண்டின் 13 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 56 (21) ம் பிரிவின் பிரகாரம் மாத்துறை நாகரீக சௌக்கிய சங்கத்தால் உண்டாக்கப்பட்ட இதின்கீழ் காணும் துணைச்சட்டத்தை தேசாதிபதியவர்களினும் மந்திராலோசனைச்சபையாரினும் முகதாவில் வைக்கப்பட்டு அவர்களால் உறுதிப்படுத்தப்பட்டது; அவைகளை சகலரும் அறிந்துகொள்கிறதற்காக இதனால் பிரசித்தம்பண்ணப்பட்டது.

மகோத்தமரவர்களினது கட்டளைப்படி,

ஜி. எம். பவுனர்.
அக்டிங் இராசாங்க லிகிதர்.

இராசாங்க லிகிதரின் ஆபிஸ்,
கொழும்பு, 1907 ம் ஆண்டு தையீ 30 ந் தேதி.

துணைச்சட்டங்களாவன.

1. நாகரீகச்சங்கத்தலைவரின் உத்தரவின்றி நாகரீக எல்லைக்குள் ஒருவரும் தண்ணீர் விக்கிரயஞ் செய்யக்கூடாது.

2. பதிவுசெய்யப்பட்டிருக்கிற கிணறுகளைத்தவிர மற்றுமிடங்களால் எடுத்த தண்ணீரை நாகரீக எல்லைக்குள் ஒருவரும் விக்கிரயஞ்செய்யக்கூடாததுமல்லாமல் அதற்காக வைத்துப் பாவித்துவரும் பாத்திரங்களின் தண்ணீர் விக்கிரயஞ்செய்யவேண்டும்.

3. நாகரீகச் சங்கத்தால் ஒப்புக்கொண்ட விதமான பீப்பாக்களிலிருக்கும் தண்ணீரைத் தவிர நாகரீகை யெல்லைக்குள் ஒருவரும் தண்ணீர் விக்கிரயஞ்செய்யக்கூடாது, மேல்சொன்ன விதமான பீப்பாக்களை சனிக்கிழமைகள்தோறும் நாகரீகசங்கத்தின் இன்ஸ்பெக்டர் முகதாவில் அவரின் மனரம்மியத்துக்கு ஒத்துக்கொண்டவிதமாக தேய்த்து துடைத்து துப்பரவுசெய்கிறதுடன் விஷநீர் அல்லது தொட்டப்பண்ணுரத்தைவிட்டும் சுத்தப்படுத்தவேண்டும்.

(4) விற்பவனின் உத்தரவு பத்திரத்தின் நிம்பர் காணக்கூடியவிதமாய் தண்ணீர் விற்க உத்தரவுபெற்றவனின் நிம்பர் என்கிற வார்த்தையை ஒவ்வொரு பீப்பாக்களின் பகிரங்கமான பாகத்தில் மையாலெழுதவேண்டும்.

(5) ஒரு கிணற்றைப் பதிவுசெய்வித்துக்கொள்ளக் கேள்க்கும் கேள்விப்பத்திரத்தை அதை கொடுக்கவும் கொடாமல்விடவும் கூடிய நாகரீகசங்கத்தின் தலைவருக்கு கொடுக்கவேண்டும்.

(6) பதிவுசெய்கின்ற இடாப்பால் ஒரு கிணற்றை எடுத்துப்போட சங்கத்தின் தலைவருக்கு தத்துவமுண்டு.

(7) தண்ணீர் விக்கிரயஞ்செய்பவனின் உத்தரவுப்பத்திரம் செலவின்றி கொடுக்கப்படும். இன்னம் கிணறுகளை பதிவுசெய்கிறதையும் செலவின்றி செய்துகொடுக்கப்படும்.

இந்த நியாயப்பிரமாணங்களை ஒப்புக்கொண்டு உறுதிப்படுத்துகிறதற்காக அனுப்பும்படி தீர்மானிக்கப்பட்டது.

PRELIMINARY NOTICE, WASTE LAND SETTLEMENT

உரிமைபெறும் பாழ்நிலத்தின் முன்னறிவித்தலைக் குறித்த விளம்பரம்.

[Weliwe, Matara District.]

இதன்கீழ் குறிக்கப்பட்டிருக்கிற காணிகளுக்கு ஏதும் உரித்துச்சொல்லுகிறவர்கள் இருப்பார்களாகில் அவர்கள், 1907 ம் ஆண்டு மாசியீ 1 ந் தேதி துவக்கம் மூன்று மாசத்தவணைக்குள் மாத்துறைகச்சேரியில் வைத்து மாத்துறை டிஸ்திரிக்கின் உதவி ஏஜண்ட்துரை அவர்களின் முகதாவில் வெளிப்பட்டு மேல்சொல்லிய காணிகளுக்கல்லது அதிலொரு பாகத்துக்கு விருக்கம் உரித்தை சொல்லி நிக்காவிட்டால் மேல்சொல்லிய உதவி ஏஜண்ட்துரை அவர்களால் அவர்களுக்கு 1897, 1899, 1900, 1903 ம் ஆண்டுகளின் வெண்காணி கட்டளைச்சட்டத்தால் கொடுத்திருக்கும் அதிகாரத்தின் பிரகாரம் உரித்துச்சொல்லாமல்விட்ட மேல்சொல்லிய காணிகளை அரசாட்சியாரின் காணிகளென்று அவர்களின் கையொப்பமுள்ள எழுத்தால் கூறப்படுமென்பதை இதனால் அறிந்துகொள்ளவேண்டும்.

மாத்துறை கச்சேரி,
1907 ம் ஆண்டு தையீ 19 ந் உ.

ஈ. கூக்சன்,
அரசாட்சி உதவி ஏஜண்ட்.

காணிகளின் விவரம்.

தென்மாகாணம் மாத்துறை டிஸ்திறிக்கின் மொறவக்கோறளையில் வலிவெ பெ[illegible] ஊரிலிருக்கும் இதற்கு அணைந்திருக்கும் நிச்சயப்பிளான்களில் காண்கு[illegible]திின் கீழ் காண்கும் காணிக[illegible], அ[illegible]:—

I.

பிரதம பிளான் 10.

காணிப்பிரதி.	காணியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. ரு. பே.
62 ...	கொட்டனியகொடல்லவத்த	2 1 8

இதின் எல்லை, வடக்கு-109,903 பிளுரையில் காண்கும் காணி. இ[illegible] ; கிழக்கு-109,902 பிளுரையில் காண்கும் காணி, குசல்தெனிய, ம[illegible]மேக தியஸ்தாரிஸ் மற்[illegible] [illegible] வரும்புர ; தெற்கு-மககமகே தியஸ்தாரிஸ் மற்றவர் உரித்துசொல்லுகிற [illegible] [illegible]திரணகே திருலஸ் மற்றவர் உரித்துசொல்லுற பிட்டவிலயும் 109,898 பிளுரையி[illegible] காண்[illegible] காணி [illegible].

II.

பிரதம பிளான் 10.

காணிப்பிரதி.	காணியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. ரு. பே.
69c½ ...	நெலுவவேவத்தேக்கெ	1 0 18

இதின் எல்லை, வடக்கும் கிழக்கும்-கன்சபாவ றோட்டும் ஜாஸின்பட்டகடகமகே [illegible] உரித்துப்பேசுகின்ற நெலுவேவ்கேவத்து ; தெற்-ஜாஸின்பதுக[illegible]கே தொன் தினெஸ் மற்றவர் உரித்து[illegible] [illegible] நெலுவாகேவத்தையும், கொடிகாரகே அந்திரிஸ் மற்றவர் உரித்துச்சொல்லுகிற பில்லெலியத்த ; மேற்கு-[illegible] அந்திரிஸ் மற்றவர் உரித்துச்சொல்லுகிற எகொடவத்த.

* இங்கிலீஷின் IV. ம் பாகம் 76, 77 ம் பக்கங்களின் படங்களைப் பார்க்க.

2,641

LAND ACQUISITION NOTICE.

அரசாட்சியாரின் தேவைக்காகிய காணி விளம்பரம்.

[Babarenda, Matara District.]

1876 ம் ஸு-த்து 3 ம் இலக்கச்சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் றத்மலகடையை விசாலம்பண்ண என்னும் பகிரங்கத்தைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச்சொல்லப்படும் காணிகளை, அதாவது:—

பிரதமபடத்து இலக்கம் 7,341. குறிச்சி—பபரந்தை.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விவரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. ரு. பெ.
G 578	சமரசிங்ஹபத்திரணகே றத் மலவத்த	தென்னந்தோட்டம்	எச். டி. பேகரிஸும் இன்னொரு வரும்	0 0 15·75

எடுத்துக்கொள்ளுதற்கான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ஸு-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் மந்திராலோசனைச்சபையினது ஆலோசனையுடன் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால், அக்காணியை நூட்சிதப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிற என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக்கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர் மூலமாய் 1907 ம் ஸு மார்ச்சு [illegible] 4 ந் திகதியிலன்று பகல் 1 மணிக்கு மாத்துறைகச்சேரியில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணியிலுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காகத் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்தில் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

மாத்துறைகச்சேரி,
1907 ம் ஸு ஜனவரி 26 ந் உ.

ஜெ. எல். தெ. விவேரு,
அரசாட்சி உதவி ஏசண்டு.

[Tender for right to collect orest Produce, Puttalam District.]

புத்தளம் டிஸ்திறிக்கின் கொவர்ண்மேந்து காட்டிலிருக்கும் இதன்பின்னுல் சொல்லப்படும் காட்டு பிரயோசனங்களை 1907 ம் ஆண்டுக்கு சேர்த்தெடுக்கும் உரிமைக்காக வென்று மேல்உறையில் எழுதி முத்திரிக்கப்பட்ட [illegible] விப்பத்திரங்களை புத்தளம் உதவி கொவர்ண்மேந்து ஏசன்டத்துரை அவர்களின் ஒபீசில 1907 ம் ஸு பங்குனி 4 ந் திகதி. திங்கட்கிழமை பகல் 1 மணி வரைக்கும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

புத்தளம்பற்று ருஜகுமாரவன்னிப்பற்று அக்கரைப்பற்று வடக்கும் தெற்கும் பொன்பரப்புப்பத்து தெமலஹத்பத்து முழுதும் புத்தளம் கடவத்தை எல்லைகளின் உருத்தை விதகப்படும்:—

1. தேன் மெழுகு, விளாம்பளம்.
2. ஆவரம்பட்டை, சண்டப்பட்டை.

3. பீ அல்லது இலுப்பைக்கொட்டை.
4. சிரிட்டா, பின்கொம்பு அல்லது நிலவேம்பு.
5. திருக்குண்டல் அல்லது இஹலப்பொத்து.

மேற்சொல்லிய உருத்துகளை கேட்க பிரியமானவர்கள் புத்தளம் கச்சேரியில் ரூபா 20 கட்டி பற்றுச்சீட்டு ஒப்புக்கொண்டு புத்தளம் உதவி ஏசன்றுதுரைக்கு கொடுக்கவேண்டும். அதின்பின் அச்சடித்தாள் கொடுக்கப்படும். அதில் கேள்விப்பத்திரம் சரிபண்ணல் வேண்டும்.

அதற்கென்று வைக்கப்பட்ட அச்சடித்தாளில் எழுதாமல் மறு கடுதாசிகளில கேள்விப்பத்திரங்களை போட்டால் கவனிக்கப்படமாட்டாது.

கேள்விப்பத்திரத்தை புத்தளம் கவர்ண்மேந்து ஏசன்றுதுரை அவர்களுக்கு அனுப்பவேண்டும். அதின் கோப்பியல் ஒன்று ஒரே நேரத்தில் கனம் ஒடிட்டர் ஜனறலுக்கு அனுப்பவேண்டும்.

கேள்விக்காரர் கொந்திருத் தீட்டுகளில் பிணைகொடுக்கத் தவறினால் கட்டிய பணம் பறிமுதலாகும்.

தொகையை எழுத்திலும் இலக்கத்திலும் காட்டல் வேண்டும்.

கேள்விப்பத்திரங்களில் ஏதும் திருத்தியிருந்தால் அவர்களின் விலாசம் போடவும் கேள்விப்பத்திரங்களில் திருத்தினால் கையொப்பம் போடாவிட்டால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

கொந்துருத்தில் கையொப்பம்போட முதல் பிணைக்காக ரூபா 100 கட்டவேண்டும்.

இதைப்பற்றிய இன்னும் மேலதிகமான விளம்பரங்களைப் புத்தளம் உதவி ஏசன்றுத்துரை அவர்களிடம் விஞவியறிந்துகொள்ளலாம்.

ஆர். எம். தேன்,
உதவி ஏசன்றுத்துரையவர்கள்.

புத்தளம் கச்சேரி,
1907 ம் ஞு தைமீ 28 ந் தேதி.

UNOFFICIAL ANNOUNCEMENTS.

உத்தியோகப்படாத அறிவித்தல்.

[I. Sinnatamby.]

மட்டக்களப்பு மண்முனைப்பற்றுக் காத்தான் குடியிருப்பில் வசிக்கும் இஸ்மாலெவ்வை சின்னத்தம்பி ஆகிய நான் 1877 ம் ஆண்டின் 2 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 ம் பிரிவின் பிரகாரம் இதனடுத்த மூன்று மாசங்களின்பின் மண்முனைப்பற்றுக் காத்தான்குடியிருப்பில் தமிழ்பாஷையில் நொத்தாரிஸ் உத்தியோகம் நடத்துவதற்காய் ஏற்றுக்கொள்ளும்படி உத்தம தேசாதிபதியவர்களுக்கு விண்ணப்பம்பண்ண எண்ணியிருக்கிறேனென்பதை இத்தால் விஞ்ஞாபனஞ்செய்கிறேன்.

இ. சின்னத்தம்பி.

1906 ம் ஞு கார்த்திகைமீ 11 ந் தேதி.

[H. Jayasundera]

தெற்குப்பகுதி காலி நாவலடவத்தைக்குள் சப்புகஸ்யிலிருக்கும் அன்றி ஜயசுந்தர வென்ற நான் இன்று முதல் மூன்று மாசம் சென்றதின்பின் 1877 ம் ஆண்டின் 2 ம் இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தின் 8 ம் பிரிவின் பிரகாரம் பதுளை டிஸ்திறிக்கில் சிங்களப்பாஷையில் பிரசித்த நொத்தாரிஸ் உத்தியோகத்துக்கு ஏற்படுத்தும்படி மேன்மைதங்கிய தேசாதிபதி அவர்களிடம் கேட்பதென்று இத்தால் அறியத்தருகிறேன்.

எச். ஜயசுந்தர.

1906 ம் ஆ நொவம்பர்மீ 26 ந் உ.

[D. D. Karunanayaka.]

கேகல்லை டிஸ்திறிக்கில் இப்போது கேகல்லையில் இருக்கும் தொன் டேவிட் கருநாநாயக்கவாகிய நான் 1877 ம் ஆண்டு 2 ம் இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தின் 8 ம் பிரிவின் பிரகாரம் பதுளை டிஸ்திறிக்கில் சிங்களப் பாஷையில் பிரசித்த நொத்தரிசுவாக வேலைபார்ப்பதற்கு நியமனம்செய்து உத்தரவுகொடுக்கும்படி அதிமேன்மைதங்கிய தேசாதிபதி அவர்களை வேண்டிக்கொள்கிறேனென்பதை இத்தால் அறியக்கொடுக்கின்றேன்.

தொ. டே. கருநாநாயக்க.

கேகல்லை, 1907 ம் ஞு அற்பசிமீ 16 ந் உ.

H. C. COTTLE, GOVERNMENT PRINTER, COLOMBO, CEYLON.